

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 177



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 56

28 ta' Ġunju 2013

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2013/331/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' April 2013 dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea rigward l-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat tal-FSE, il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali u l-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp previst fil-Ftehim Interim li jstabbilixxi qafas għal Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati Afrikani tal-Lvant u tan-Nofsinhar fuq naħa, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, fuq in-naħa l-oħra 1

2013/332/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tal-10 ta' Ġunju 2013 dwar il-konklużjoni fisem l-Unjoni Ewropea tal-Protokoll dwar l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni Alpina tal-1991 fil-qasam tat-trasport (Protokoll dwar it-trasport) 13

REGOLAMENTI

- ★ Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 621/2013 tal-21 ta' Marzu 2013 li jikkoreġir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 809/2004 li jimplimenta d-Direttiva 2003/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-informazzjoni inkluża fil-prospetti kif ukoll il-format, l-inkorporazzjoni b'referenza u l-pubblikazzjoni ta' prospetti bħal dawn u d-disseminazzjoni tar-rikلامي ⁽¹⁾ 14

- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 622/2013 tal-25 ta' Ġunju 2013 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2368/2002 li jimplimenta l-iskema ta' ċertifikazzjoni tal-Kimberley Process fil-kummerċ internazzjonali ta' djamanti mhux maħduma 15

Prezz: EUR 3

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 623/2013 tas-27 ta' Ġunju 2013 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1238/95 rigward il-piżijiet pagabbli lill-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti	20
★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 624/2013 tas-27 ta' Ġunju 2013 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 32/2000 rigward kwota ta' tariffi ġdida tal-Unjoni marbuta fil-GATT għal preparazzjonijiet tal-ikel mhux speċifikati jew mhux inklużi mkien iehor, allokat li lill-Istati Uniti tal-Amerika	21
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 625/2013 tas-27 ta' Ġunju 2013 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex	23

DEĊIŻJONIJET

2013/333/UE:

★ Deċiżjoni tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 2013 dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, fisem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE rigward l-emendar għall-Protokoll 30 għall-Ftehim ŻEE, dwar dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-organizzazzjoni ta' kooperazzjoni fil-qasam tal-istatistika	25
--	----

2013/334/UE:

★ Deċiżjoni tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 2013 dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, fisem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE dwar emenda għall-Anness XXI tal-Ftehim dwar iż-ŻEE	27
---	----

2013/335/UE:

★ Deċiżjoni tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 2013 dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, fisem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE dwar emenda għall-Protokoll 31 tal-Ftehim ŻEE dwar il-kooperazzjoni foqasma speċifiċi barra mill-erba' libertajiet	29
--	----

Avviż lill-qarrejja – Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 216/2013 tas-7 ta' Marzu 2013 dwar il-pubblikazzjoni elettronika ta' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (Ara paġna 3 tal-qoxra)



II

(Atti mhux legiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-22 ta' April 2013

dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea rigward l-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat tal-FSE, il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali u l-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp previst fil-Ftehim Interim li jstabbilixxi qafas għal Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati Afrikani tal-Lvant u tan-Nofsinhar fuq naha, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, fuq in-naha l-oħra

(2013/331/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u partikolarment l-Artikoli 207 u 209, flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/196/KE tat-13 ta' Lulju 2009 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provvizorja tal-Ftehim Interim li jstabbilixxi qafas għal Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati Afrikani tal-Lvant u tan-Nofsinhar fuq naha, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, fuq in-naha l-oħra ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Ftehim Interim li jstabbilixxi qafas għal Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati Afrikani tal-Lvant u tan-Nofsinhar fuq naha, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, fuq in-naha l-oħra ⁽²⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim") ġie ffirmat fid-29 ta' Awwissu 2009 u beda jiġi provvizorjament applikat mill-14 ta' Mejju 2012.
- (2) L-Artikolu 64 tal-Ftehim jistabbilixxi Kumitat tal-FSE, li huwa responsabbli mill-amministrazzjoni tal-Ftehim u mit-twettiq ta' kwalunkwe kompit u msemmi fih.
- (3) L-Artikolu 64 tal-Ftehim jipprevedi li l-Kumitat tal-FSE jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.
- (4) Il-Kumitat tal-FSE huwa meġġun fit-twettiq ta' dmirijietu mill-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali, li huwa stabbilit skont l-Artikolu 41 tal-Protokoll 1 tal-Ftehim, u mill-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp, li huwa stabbilit skont l-Artikolu 52 tal-Ftehim.

- (5) Huwa opportun li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li għandha tiġi adottata fisem l-Unjoni rigward l-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat tal-Ftehim ta' Shubija Ekonomika, il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali u l-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata fisem l-Unjoni rigward l-adozzjoni ta' deċiżjoni tal-Kumitat tal-FSE prevista fil-Ftehim Interim li jstabbilixxi qafas għal Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati Afrikani tal-Lvant u tan-Nofsinhar fuq naha, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, fuq in-naha l-oħra, dwar ir-Regoli ta' Proċedura tiegħu, dwar ir-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali u dwar ir-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp għandhom ikunu bbażati fuq l-abbozz tad-deċiżjoni tal-Kumitat tal-FSE mehmuz ma' din id-Deċiżjoni.

Tibdil minuri fl-abbozz tad-Deċiżjoni tal-Kumitat tal-FSE jista' jiġi miftiehem mingħajr deċiżjoni ulterjuri tal-Kunsill.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-22 ta' April 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

⁽¹⁾ ĠU L 111, 24.4.2012, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 111, 24.4.2012, p. 2.

ABBOZZ

DEĊIŻJONI Nru .../2013 TAL-KUMITAT TAL-FSE

ta'

stabbilit mill-Ftehim Interim li jistabbilixxi qafas għal Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati Afrikani tal-Lvant u tan-Nofsinhar fuq naha, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, fuq in-naha l-oħra rigward l-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat tal-FSE, il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali u l-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp

IL-KUMITAT TAL-FSE,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Wara li kkunsidra l-Ftehim Interim li jistabbilixxi qafas għal Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati Afrikani tal-Lvant u tan-Nofsinhar fuq naha, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, fuq in-naha l-oħra (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim"), iffirmit fi Grand Baie fid-29 ta' Awwissu 2009 u applikat provvizorjament mill-14 ta' Mejju 2012, u b'mod partikolari l-Artikolu 64 tiegħu,

1. Ir-Regoli ta' Proċedura tal-kumitati li ġejjin huma b'dan stabbiliti kif stipulat fl-Annessi:

Anness I - il-Kumitat tal-FSE;

Anness II - il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali;

Anness III - il-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp.

Billi:

2. Dawk ir-Regoli ta' Proċedura huma minghajr preġudizzju għal kwalunkwe regola speċjali prevista fil-Ftehim jew li tista' tiġi deċiża mill-Kumitat tal-FSE.

Artikolu 2

- (1) Il-Ftehim jipprovdi li l-Kumitat tal-FSE jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu,
- (2) Il-Kumitat tal-FSE għandu jkun megħjun fit-tweqqif ta' dmirijietu mill-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali, li huwa stabbilit skont l-Artikolu 41 tal-Protokoll 1 tal-Ftehim, u mill-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp, li huwa stabbilit skont l-Artikolu 52 tal-Ftehim,

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fi

Magħmul fi (post), fi (data).

ANNEX I

REGOLI TA' PROĊEDURA TAL-KUMITAT TAL-FSE

stabbilit mill-Ftehim Interim li jstabbilixxi qafas għal Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati Afrikani tal-Lvant u tan-Nofsinhar fuq naha u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, fuq in-naha l-oħra

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

Dawn ir-Regoli ta' Proċedura għandhom japplikaw għall-proċedimenti ta' kwalunkwe laqgħa tal-Kumitat tal-FSE.

Artikolu 2

Kompożizzjoni u President

1. Il-Kumitat tal-FSE huwa magħmul, fuq naha minn rappreżentanti tal-Istati Firmatarji mill-Afrika tal-Lvant u tan-Nofsinhar ("Stati tal-ESA Firmatarji") ⁽¹⁾ u fuq in-naha l-oħra minn rappreżentanti tal-Parti tal-UE, flivell Ministerjali jew flivell uffiċjali għoli.
2. Ir-referenza għall-"Partijiet" f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura hija skont id-definizzjoni prevista fl-Artikolu 61 tal-Ftehim.
3. Il-Kumitat tal-FSE fil-livell ministerjali għandu jkun kopresedut minn rappreżentant tal- Istati tal-ESA Firmatarji u minn rappreżentant tal-Unjoni Ewropea ("UE"). Il-Kumitat tal-FSE fil-livell uffiċjali għoli għandu jkun kopresedut mir-rappreżentanti tal-Istati tal-ESA Firmatarji, normalment flivell uffiċjali għoli u minn uffiċjali għolja tal-Kummissjoni Ewropea, fisem il-Parti tal-UE. L-Istati tal-ESA firmatarji jassumu l-Prezidenza fuq bażi annwali b'rotazzjoni.

Artikolu 3

Osservaturi

1. Rappreżentanti tas-Suq Komuni għall-Afrika tal-Lvant u tan-Nofsinhar (Common Market for Eastern and Southern Africa - COMESA) u rappreżentanti tal-Kummissjoni tal-Oċean Indjan (Indian Ocean Commission - IOC) għandhom jiġu mistiedna jippartecipaw fil-laqgħat tal-Kumitat tal-FSE bħala osservaturi.
2. Is-Segretarju tal-Kumitat tal-FSE għandu jinnotifika lir-rappreżentanti tal-COMESA u tal-IOC bi kwalunkwe laqgħa tal-Kumitat tal-FSE sabiex ikunu jistgħu jippartecipaw bħala osservaturi.
3. Il-Partijiet jistgħu jiddeċiedu kollettivament li jistiednu osservaturi addizzjonali fuq bażi *ad hoc*. Dawn l-osservaturi jistgħu jiehdu sehem fil-laqgħa, fuq stedina ta' Kopresident u bl-approvazzjoni tal-Kumitat tal-FSE.
4. Il-Kumitat tal-FSE jista' jiddetermina li kwalunkwe parti mil-laqgħat li jinvolvu kwistjonijiet sensittivi jistgħu jkunu magħluqa għall-osservaturi.

Artikolu 4

Laqgħat

1. Il-Kumitat tal-FSE għandu jiltaqa' darba fis-sena jew meta ċ-ċirkostanzi jkunu jehtieġu dan, jekk il-Partijiet jaqblu li jagħmlu hekk. Jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu, il-laqgħat tal-Kumitat tal-FSE jistgħu jsiru permezz ta' konferenza bil-vidjow jew ta' telekonferenza. F'dan il-każ kull Parti għorri l-ispiża rispettiva tagħha assoċjata mat-twettiq ta' laqgħa b'dawn il-mezzi, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor.
2. Kull sessjoni tal-Kumitat tal-FSE għandha ssir f'data u post li dwarhom ikun hemm qbil miż-żewġ Partijiet.
3. Il-laqgħat tal-Kumitat tal-FSE għandhom jissejju mis-Segretarju tal-Kumitat tal-FSE.

Artikolu 5

Delegazzjonijiet

Qabel kull laqgħa, il-Kopresidenti tal-Kumitat tal-FSE għandhom ikun infurmati dwar kif bihsiebhom ikunu komposti d-delegazzjonijiet tal-Istati tal-ESA Firmatarji u tal-Parti tal-UE.

Artikolu 6

Segretarjat

1. L-uffiċjali tal-Istati tal-ESA Firmatarji u tal-Kummissjoni Ewropea għandhom jaġixxu fuq bażi alternata għal perjodi ta' tnax-il xahar bħala Segretarju tal-Kumitat tal-FSE. L-Istat tal-ESA Firmatarju jista' jkun assistit mis-Segretarjat tal-COMESA.

⁽¹⁾ Il-Madagaskar, il-Mawrizju, is-Seychelles u ż-Żimbabwe.

2. Minkejja l-paragrafu 1, l-ewwel perijodu għandu jibda fid-data tal-ewwel laqgħa tal-Kumitat tal-FSE u jintemm fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' wara. Is-Segretarjat tal-Kumitat tal-FSE għandu l-ewwel ikun f'idejn rappreżentant tal-Kummissjoni Ewropea. L-Istati tal-ESA Firmatarji jassumu s-Segretarjat fuq bażi ta' rotazzjoni.

Artikolu 7

Dokumenti

Meta d-deliberazzjonijiet tal-Kumitat tal-FSE jkunu bbażati fuq dokumenti bil-miktub ta' appoġġ, dawn id-dokumenti għandhom jiġu nnumerati u ċċirkolati bħala dokumenti tal-Kumitat tal-FSE mis-Segretarju mill-anqas 14-il jum qabel il-bidu tal-laqgħa.

Artikolu 8

Korrispondenza

1. Kull korrispondenza indirizzata lill-Kumitat tal-FSE għandha tintbagħat lis-Segretarju tal-Kumitat tal-FSE.
2. Is-Segretarju għandu jiżgura li l-korrispondenza indirizzata lill-Kumitat tal-FSE tingħata lill-Kopresidenti tal-Kumitat u tiġi ċċirkolata, fejn xieraq, bħala dokumenti msemmija fl-Artikolu 7.
3. Il-korrispondenza mill-Kopresidenti tal-Kumitat tal-FSE għandha tintbagħat lill-Partijiet mis-Segretarju u għandha tiġi ċċirkolata, fejn xieraq, bħala dokumenti msemmija fl-Artikolu 7.

Artikolu 9

Aġenda għal-laqgħat

1. Għandha titfassal aġenda annotata provviżorja għal kull laqgħa mis-Segretarju tal-Kumitat tal-FSE abbażi tal-proposti li jsiru mill-Partijiet. Din għandha tintbagħat mis-Segretarju tal-Kumitat tal-FSE lill-Partijiet sa mhux iktar tard minn tliet ijiem qabel il-bidu tal-laqgħa.
2. L-aġenda annotata provviżorja għandha tinkludi l-punti, li sa mhux aktar tard minn xahar qabel il-bidu tal-laqgħa, is-Segretarju jkun irċieva talba biex jiġu inkluzi fl-aġenda, għalkemm dawn il-punti ma għandhomx jitnizzlu fl-aġenda provviżorja sakemm id-dokumenti rilevanti ta' appoġġ ma jkunux waslu għand is-Segretarju sa mhux aktar tard mid-data li fiha tintbagħat l-aġenda provviżorja.
3. L-aġenda għandha tiġi adottata mill-Kumitat tal-FSE fil-bidu ta' kull laqgħa. Punt appartati dawk li jidhru fl-aġenda provviżorja jista' jitleq fuq l-aġenda jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk.
4. Il-Kopresidenti tal-Kumitat tal-FSE, bi ftehim mal-Partijiet, jistgħu jistiednu esperti biex jattendu l-laqgħat tiegħu biex jipprovdu informazzjoni fuq suġġetti speċifiċi.
5. Bi ftehim mal-Partijiet, is-Segretarju jista' jqassar il-limiti ta' żmien speċifikati fil-paragrafu 1 sabiex jitleq l-htigijiet ta' każ partikolari.

Artikolu 10

Minuti

1. L-abbozz tal-minuti ta' kull laqgħa għandu jinkiteb mis-Segretarju, mill-iktar fis possibbli, normalment fi żmien xahar wara l-laqgħa.
2. Il-minuti għandhom, bħala regola ġenerali, jagħtu fil-qosor kull punt fl-aġenda u fejn applikabbli jispeċifikaw:
 - (a) id-dokumenti kollha sottomessi lill-Kumitat tal-FSE,
 - (b) kwalunkwe dikjarazzjoni li membru tal-Kumitat tal-FSE jkun talab li tiddaħhal,
 - (c) id-deċiżjonijiet meħuda, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula, id-dikjarazzjonijiet miftiehma u l-konkluzjonijiet adottati dwar punti speċifiċi.
3. Il-minuti għandhom jinkludu wkoll lista tal-partecipanti tal-Kumitat tal-FSE u lista ta' kwalunkwe osservatur tal-laqgħa.
4. L-approvazzjoni tal-minuti għandha tiġi kkonfermata bil-miktub fi żmien xahrejn mid-data tal-laqgħa mill-Istati tal-ESA Firmatarji u mill-Parti tal-UE. Ladarba approvati, il-minuti għandhom jiġu ffirmati mis-Segretarju. Kull Stat tal-ESA Firmatarju u l-Parti tal-UE għandhom jirċievu kopja oriġinali ta' dawn id-dokumenti awtentiċi.

Artikolu 11

Deċiżjonijiet u Rakkomandazzjonijiet

1. Il-Kumitat tal-FSE għandu jadotta deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet b'konsens.

2. Il-Kumitat tal-FSE jista' jiddeċiedi li jissottometti kwalunkwe kwistjoni ġenerali ta' interess għall-AKP u l-UE li tirriżulta mill-Ftehim lill-Kunsill tal-Ministri AKP-UE kif definit fl-Artikolu 15 tal-Ftehim ta' Shubija bejn il-Membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn naha waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, fuq in-naħa l-oħra (il-Ftehim ta' Cotonou).
3. Fil-perijodu ta' bejn il-laqgħat, il-Kumitat tal-FSE jista' jadotta deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet bil-proċedura bil-miktub jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu li jsir dan. Proċedura bil-miktub għandha tikkonsisti minn skambju ta' noti bejn il-Partijiet.
4. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat tal-FSE għandhom ikollhom it-titolu "Deċiżjoni" jew "Rakkomandazzjoni" rispettivament u jkunu segwiti b'numru tas-serje, id-data tal-adozzjoni tagħhom u deskrizzjoni tas-sugġett tagħhom. Kull deċiżjoni għandha tipprevedi d-data tad-dhul fis-seħh tagħha.
5. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-Kumitat tal-FSE għandhom jiġi awtentikati minn rappreżentant tal-Istati tal-ESA u minn rappreżentant tal-Kummissjoni Ewropea fisem il-Parti tal-UE.
6. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet għandhom jintbagħtu lill-Partijiet bħala dokumenti tal-Kumitat tal-FSE.

Artikolu 12

Pubblicità

1. Sakemm ma jkunx deċiż mod ieħor, il-laqgħat tal-Kumitat tal-FSE ma għandhomx ikunu pubbliċi.
2. Kull Parti tista' tiddeċiedi dwar il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet jew ir-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat tal-FSE fil-pubblikazzjoni uffiċjali rispettiva tagħha.

Artikolu 13

Lingwi

1. Il-lingwi ta' hidma tal-Kumitat tal-FSE għandhom ikunu l-lingwi uffiċjali komuni għall-Partijiet, l-Ingliż u l-Franciż.
2. Il-Kumitat tal-FSE għandu jibbaża d-deliberazzjonijiet u jadotta d-deċiżjonijiet tiegħu dwar id-dokumentazzjoni u l-proposti mhejjja safejn possibbli biż-żewġ lingwi msemmija fil-paragrafu 1. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet huma pprovduti fiż-żewġ lingwi msemmija fil-paragrafu 1.

Artikolu 14

Spejjeż

1. Kull Parti għandha thallas l-ispejjeż li tagħmel b'riżultat tal-partecipazzjoni fil-laqgħat tal-Kumitat tal-FSE, kemm fir-rigward tal-impjegati, l-ivvjaġġar u n-nefqa tas-sussistenza kif ukoll fir-rigward tan-nefqa tal-posta u t-telekomunikazzjonijiet.
2. In-nefqa marbuta mal-organizzazzjoni tal-laqgħat u mar-riproduzzjoni tad-dokumenti għandha tithallas mill-Parti li tkun qiegħda tospita l-laqgħa.
3. In-nefqa marbuta mal-forniment tas-servizzi tal-interpretazzjoni fil-laqgħat u mat-traduzzjoni tad-dokumenti għandha tithallas mill-Parti li tkun qiegħda tospita l-laqgħa. In-nefqa assoċjata mal-forniment tas-servizzi tal-interpretazzjoni u t-traduzzjoni tad-dokumenti fil-lingwi u mil-lingwi uffiċjali oħra tal-Unjoni Ewropea għandha tithallas mill-Parti tal-UE.

Artikolu 15

Emendar tar-Regoli ta' Proċedura

Dawn ir-Regoli ta' Proċedura jistgħu jiġu emendati f'konformità mal-paragrafu 1 tal-Artikolu 11 hawnhekk.

ANNEX II

REGOLI TA' PROĊEDURA TAL-KUMITAT DWAR IL-KOOPERAZZJONI DOGANALI

stabbilit mill-Ftehim Interim li jstabbilixxi qafas għal Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati Afrikani tal-Lvant u tan-Nofsinhar fuq naha u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, fuq in-naha l-oħra

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

Dawn ir-Regoli ta' Proċedura għandhom japplikaw għall-proċedimenti ta' kwalunkwe laqgħa tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali.

Artikolu 2

Rwol tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali

Il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali huwa stabbilit skont l-Artikolu 41 tal-Protokoll 1 għall-Ftehim. Huwa għandu jitratta wkoll il-kwistjonijiet kollha ddelegati lilu mill-Kumitat tal-FSE.

Artikolu 3

Kompożizzjoni u President

1. Il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali huwa kompost, fuq naha, minn rappreżentanti ta' Stati Firmatarji mill-Afrika tal-Lvant u tan-Nofsinhar "Stati tal-ESA Firmatarji" ⁽¹⁾ u, fuq in-naha l-oħra minn rappreżentanti tal-Parti tal-UE.
2. Ir-referenza għall-"Partijiet" f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura hija skont id-definizzjoni prevista fl-Artikolu 61 tal-Ftehim.
3. Il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandu jkun kopresedut minn rappreżentant tal-Istati tal-ESA Firmatarji u minn rappreżentant tal-Kummissjoni Ewropea, fisem il-Parti tal-UE. L-Istati tal-ESA Firmatarji jassumu l-presidenza fuq bażi annwali b'rotazzjoni.

Artikolu 4

Osservaturi

1. Rappreżentanti tas-Suq Komuni għall-Afrika tal-Lvant u tan-Nofsinhar (COMESA) u rappreżentanti tal-Kummissjoni tal-Oċean Indjan (IOC) għandhom jiġu mistiedna jipparteċipaw fil-laqgħat tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali bħala osservaturi.
2. Is-Segretarju tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandu jinnotifika lir-rappreżentanti tal-COMESA u tal-IOC bi kwalunkwe laqgħa tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali sabiex ikunu jistgħu jipparteċipaw bħala osservaturi.
3. Il-Partijiet jistgħu jiddeċiedu kollettivament li jistiednu osservaturi addizzjonali fuq bażi *ad hoc*. Dawn l-osservaturi jistgħu jiehdu sehem fil-laqgħa, fuq stedina ta' wieħed mill-Kopresidenti u bl-approvazzjoni tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali.
4. Il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali jista' jiddetermina li kwalunkwe parti mil-laqgħat li jinvolvu kwistjonijiet sensitivi jistgħu jkunu magħluqa għall-osservaturi.

Artikolu 5

Laqgħat

1. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fil-Ftehim, il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandu jiltaqa' fuq talba ta' kwalunkwe Parti. Jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu, il-laqgħat tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali jistgħu jsiru permezz ta' konferenza bil-vidjow jew ta' telekonferenza. F'dan il-każ kull Parti għorri l-ispiża rispettiva tagħha assoċjata mat-twettiq ta' laqgħa b'dawn il-mezzi, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor.
2. Kull sezzjoni tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandha ssir f'data u post li dwarhom ikun hemm qbil miż-żewġ Partijiet.
3. Il-laqgħat tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandhom jissejhu mis-Segretarju tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali.

⁽¹⁾ Il-Madagaskar, il-Mawrizju, is-Seychelles u z-Zimbabwe.

*Artikolu 6***Delegazzjonijiet**

Qabel kull laqgħa, il-Kopresidenti tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandhom ikunu infurmati dwar kif bi hsiebhom ikunu komposti d-delegazzjonijiet tal-Istati tal-ESA Firmatarji u tal-Parti tal-UE.

*Artikolu 7***Segretarjat**

L-uffiċjali tal-Istati tal-ESA Firmatarji u tal-Kummissjoni Ewropea għandhom jaġixxu fuq bażi alternata għal perjodi ta' tnax-il xahar bħala Segretarju tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali. L-Istat tal-ESA Firmatarju jista' jkun assistit mis-Segretarjat tal-COMESA. Dawk il-perjodi għandhom jikkoincidu mal-perijodu meta s-Segretarjat tal-Kumitat tal-FSE ikun f'idejn l-Istati tal-ESA Firmatarji u l-Kummissjoni Ewropearispettivament. L-Istati tal-ESA Firmatarji jassumu s-Segretarjat fuq bażi ta' rotazzjoni.

*Artikolu 8***Dokumenti**

Meta d-deliberazzjonijiet tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali jkunu bbażati fuq dokumenti bil-miktub ta' appoġġ, dawn id-dokumenti għandhom jiġu nnumerati u ċċirkolati bħala dokumenti tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali mis-Segretarju mill-anqas 14-il jum qabel il-bidu tal-laqgħa.

*Artikolu 9***Korrispondenza**

1. Il-korrispondenza kollha indirizzata lill-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandha tintbagħat għand is-Segretarju tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali.
2. Is-Segretarju għandu jiżgura li l-korrispondenza indirizzata lill-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali tingħata lill-Kopresidenti tal-Kumitat u tiġi ċċirkolata, fejn xieraq, bħala dokumenti msemmija fl-Artikolu 8.
3. Il-korrispondenza mill-Kopresidenti tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandha tintbagħat lill-Partijiet mis-Segretarju u għandha tiġi ċċirkolata, fejn xieraq, bħala dokumenti msemmija fl-Artikolu 8.

*Artikolu 10***Aġenda għal-laqgħat**

1. Għandha titfassal aġenda annotata provviżorja għal kull laqgħa mis-Segretarju tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali abbażi tal-proposti li jsiru mill-Partijiet. Din għandha tintbagħat mis-Segretarju tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali lill-Partijiet sa mhux iktar tard minn tliet ġimgħat qabel il-bidu tal-laqgħa.
2. L-aġenda annotata provviżorja għandha tinkludi l-punti, li sa mhux aktar tard minn xahar qabel il-bidu tal-laqgħa, is-Segretarju jkun irċieva talba biex jiġu inkluzi fl-aġenda, għalkemm dawn il-punti ma għandhomx jitnizzlu fl-aġenda provviżorja sakemm id-dokumenti rilevanti ta' appoġġ ma jkunux waslu għand is-Segretarju sa mhux aktar tard mid-data li fiha tintbagħat l-aġenda provviżorja.
3. L-aġenda għandha tiġi adottata mill-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali fil-bidu ta' kull laqgħa. Punt appartati dawk li jidhru fl-aġenda provviżorja jista' jitqieghed fuq l-aġenda jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk.
4. Il-Kopresidenti tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali, bi ftehim mal-Partijiet, jistgħu jistiednu esperti sabiex jattendu l-laqgħat tiegħu biex jipprovdu informazzjoni fuq suġġetti speċifiċi.
5. Bi ftehim mal-Partijiet, is-Segretarju jista' jqassar il-limiti ta' żmien speċifikati fil-paragrafu 1 sabiex jitqiesu l-htigijiet ta' każ partikolari.

*Artikolu 11***Minuti**

1. L-abbozz tal-minuti ta' kull laqgħa għandu jinkiteb mis-Segretarju, mill-iktar fis possibbli, normalment fi żmien xahar wara l-laqgħa.
2. Il-minuti għandhom, bħala regola ġenerali, jaġhtu fil-qosor kull punt fl-aġenda u fejn applikabbli jispeċifikaw:
 - (a) id-dokumenti kollha sottomessi lill-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali,

- (b) kwalunkwe dikjarazzjoni li xi membru tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali jkun talab li tiddaħhal,
- (c) id-deċiżjonijiet mehuda, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula, id-dikjarazzjonijiet miftiehma u l-konklużjonijiet adottati dwar punti speċifiċi.
3. Il-minuti għandhom jinkludu wkoll lista tal-partecipanti fil-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali u lista ta' kwalunkwe osservatur tal-laqgħa.
4. L-approvazzjoni tal-minuti għandha tiġi kkonfermata bil-miktub fi żmien xahrejn mid-data tal-laqgħa mill-Istati tal-ESA Firmatarji u mill-Parti tal-UE. Ladarba approvati, il-minuti għandhom jiġu ffirmati mis-Segretarju. Kull Stat tal-ESA Firmatarju u l-Parti tal-UE għandhom jirċievu kopja oriġinali ta' dawn id-dokumenti awtentiċi.

Artikolu 12

Deċiżjonijiet u Rakkomandazzjonijiet

1. Il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandu jadotta deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet b'kunsens.
2. Fil-perjodu ta' bejn il-laqgħat, il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali jista' jadotta deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet bi proċedura bil-miktub jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu li jsir hekk. Proċedura bil-miktub għandha tikkonsisti minn skambju ta' noti bejn il-Partijiet.
3. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandhom ikollhom it-titolu "Deċiżjoni" jew "Rakkomandazzjoni" rispettivament u jkunu segwiti b'numru tas-serje, id-data tal-adozzjoni tagħhom u deskrizzjoni tas-suġġett tagħhom. Kull deċiżjoni għandha tipprevedi d-data tad-dhul fis-seħh tagħha.
4. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandhom jiġu awtentikati minn rappreżentant tal-Istati tal-ESA Firmatarji u minn rappreżentant tal-Kummissjoni Ewropea f'isem il-Parti tal-UE.
5. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet għandhom jintbagħtu lill-Partijiet u lill-Kumitat tal-FSE bħala dokumenti tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali.

Artikolu 13

Pubblicità

1. Sakemm ma jkunx deċiż mod ieħor, il-laqgħat tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali ma għandhomx ikunu pubbliċi.
2. Kull Parti tista' tiddeċiedi dwar il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali fil-pubblikazzjoni uffiċjali rispettiva tagħha.

Artikolu 14

Lingwi

1. Il-lingwi ta' hidma tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandhom ikunu l-lingwi uffiċjali komuni għall-Partijiet, l-Ingliż u l-Franċiż.
2. Il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandu jibbaża d-deliberazzjonijiet u jadotta d-deċiżjonijiet tiegħu dwar id-dokumentazzjoni u l-proposti mhejjija safejn possibbli biż-żewġ lingwi msemija fil-paragrafu 1. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet huma pprovduti fiż-żewġ lingwi msemija fil-paragrafu 1.

Artikolu 15

Spejjeż

1. Kull Parti għandha thallas l-ispejjeż li gġarrab bħala riżultat tal-partecipazzjoni fil-laqgħat tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali, kemm fir-rigward tal-persunal, l-ivvjaġġar u n-nefqa tas-sussistenza kif ukoll fir-rigward tan-nefqa tal-posta u tat-telekomunikazzjonijiet.
2. In-nefqa marbuta mal-organizzazzjoni tal-laqgħat u mar-riproduzzjoni tad-dokumenti għandha tithallas mill-Parti li tkun qiegħda tospita l-laqgħa.
3. In-nefqa marbuta mal-forniment tas-servizzi tal-interpretazzjoni fil-laqgħat u mat-traduzzjoni tad-dokumenti għandha tithallas mill-Parti li tkun qiegħda tospita l-laqgħa. In-nefqa assoċjata mal-forniment tas-servizzi tal-interpretazzjoni u t-traduzzjoni tad-dokumenti fil-lingwi u mil-lingwi uffiċjali ohra tal-Unjoni Ewropea għandha tithallas mill-Parti tal-UE.

*Artikolu 16***Rappurtar**

Il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandu jirrapporta għand il-Kumitat tal-FSE.

*Artikolu 17***Emendar tar-Regoli ta' Proċedura**

Dawn ir-Regoli ta' Proċedura jistgħu jiġu emendati mill-Kumitat tal-FSE. Il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali jista' jressaq rakkomandazzjonijiet lill-Kumitat tal-FSE fejn jipproponi bidliet fir-Regoli ta' Proċedura.

ANNEX III

REGOLI TA' PROĊEDURA TAL-KUMITAT KONĠUNT TAL-IŻVILUPP

stabbilit mill-Ftehim Interim li jstabbilixxi qafas għal Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati Afrikani tal-Lvant u tan-Nofsinhar fuq naha u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, fuq in-naha l-oħra

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

Dawn ir-Regoli ta' Proċedura japplikaw għall-proċedimenti ta' kwalunkwe laqgħa tal-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp.

Artikolu 2

Rwol tal-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp

Il-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp huwa stabbilit bhala sottokumitat tal-Kumitat tal-FSE. F'konformità mal-Artikolu 52 tal-Ftehim, huwa għandu jiddiskuti kwistjonijiet tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp marbuta mal-implimentazzjoni ta' dak il-Ftehim.

Artikolu 3

Kompożizzjoni u President

1. Il-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp huwa kompost, minn naha, minn rappreżentanti ta' Stati Firmatarji mill-Afrika tal-Lvant u tan-Nofsinhar "Stati tal-ESA Firmatarji" ⁽¹⁾ u, fuq in-naha l-oħra minn rappreżentanti tal-Parti tal-UE.
2. Ir-referenza għall-"Partijiet" f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura hija skont id-definizzjoni prevista fl-Artikolu 61 tal-Ftehim.
3. Il-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp għandu jkun kopresedut minn rappreżentant tal-Istati tal-ESA Firmatarji u minn rappreżentant tal-Kummissjoni Ewropea, f'isem il-Parti tal-UE. L-Istati tal-ESA Firmatarji jassumu l-presidenza fuq bażi annwali b'rotazzjoni.

Artikolu 4

Osservaturi

1. Rappreżentanti tas-Suq Komuni għall-Afrika tal-Lvant u tan-Nofsinhar (COMESA) u rappreżentanti tal-Kummissjoni tal-Oċean Indjan (IOC) għandhom jiġu mistiedna jippartecipaw fil-laqgħat tal-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp bhala osservaturi.
2. Is-Segretarju tal-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp għandu jinnotifika lir-rappreżentanti tal-COMESA u tal-IOC bi kwalunkwe laqgħa tal-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp sabiex ikunu jistgħu jippartecipaw bhala osservaturi.
3. Il-Partijiet jistgħu jiddeciedu kollettivament li jistiednu osservaturi addizzjonali fuq bażi *ad hoc*. Dawn l-osservaturi jistgħu jiehdu sehem fil-laqgħa, fuq stedina ta' Kopresident u bl-approvazzjoni tal-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp.
4. Il-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp jista' jiddetermina li kwalunkwe parti mil-laqgħat li jinvolvu kwistjonijiet sensitivi jistgħu jkunu magħluqa għall-osservaturi.

Artikolu 5

Laqgħat

1. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fil-Ftehim, il-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp għandu jiltaqa' fuq talba ta' kwalunkwe Parti. Jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu, il-laqgħat tal-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp jistgħu jsiru permezz ta' konferenza bil-vidjow jew ta' telekonferenza. F'dan il-każ kull Parti għorri l-ispiża rispettiva tagħha assoċjata mat-twettiq ta' laqgħa b'dawn il-mezzi, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor.
2. Kull laqgħa tal-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp għandha ssir fid-data u l-post miftiehem miż-żewġ Partijiet.
3. Il-laqgħat tal-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp għandhom jitlaqqgħu mis-Segretarju tal-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp.

Artikolu 6

Delegazzjonijiet

Qabel kull laqgħa, il-Kopresidenti tal-Kumitat Konġunt tal-Iżvilupp għandhom ikunu infurmati dwar kif bihsiebhom ikunu komposti d-delegazzjonijiet tal-Istati tal-ESA Firmatarji u tal-Parti tal-UE.

⁽¹⁾ Il-Madagaskar, il-Mawrizju, is-Seychelles u ż-Żimbabwe.

*Artikolu 7***Segretarjat**

L-uffiċjali tal-Istati tal-ESA Firmatarji u tal-Kummissjoni Ewropea għandhom jaġixxu fuq bażi alternata għal perjodi ta' tnax-il xahar bħala Segretarju tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp. L-Istati tal-ESA Firmatarji jistgħu jkunu assistiti mis-Segretarjat tal-COMESA. Dawk il-perjodi għandhom jikkoincidu mal-perjodu meta s-Segretarjat tal-Kumitat tal-FSE ikun f'idejn l-Istati tal-ESA Firmatarji u l-Kummissjoni Ewropea rispettivament. L-Istati tal-ESA Firmatarji jassumu s-Segretarjat fuq bażi ta' rotazzjoni.

*Artikolu 8***Dokumenti**

Meta d-deliberazzjonijiet tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp ikunu bbażati fuq dokumenti bil-miktub ta' appoġġ, dawn id-dokumenti għandhom jiġu nnumerati u ċċirkolati bħala dokumenti tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp mis-Segretarju mill-anqas 14-il jum qabel il-bidu tal-laqgħa.

*Artikolu 9***Korrispondenza**

1. Il-korrispondenza kollha indirizzata lill-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp għandha tintbagħat lis-Segretarju tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp.
2. Is-Segretarju għandu jiżgura li l-korrispondenza indirizzata lill-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp tingħata lill-Kopresidenti tal-Kumitat u tiġi ċċirkolata, fejn xieraq, bħala dokumenti msemmija fl-Artikolu 8.
3. Il-korrispondenza mill-Kopresidenti tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp għandha tintbagħat lill-Partijiet mis-Segretarju u tiġi ċċirkolata, fejn xieraq, bħala dokumenti msemmija fl-Artikolu 8.

*Artikolu 10***Aġenda għal-laqgħat**

1. Għandha titfassal aġenda provviżorja għal kull laqgħa mis-Segretarju tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp abbażi tal-proposti li jsiru mill-Partijiet. Din għandha tintbagħat mis-Segretarju tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp lill-Partijiet sa mhux iktar tard minn tliet ġimgħat qabel il-bidu tal-laqgħa.
2. L-aġenda provviżorja għandha tinkludi l-punti, li sa mhux aktar tard minn xahar qabel il-bidu tal-laqgħa, is-Segretarju jkun irċieva talba biex jiġu inkluzi fl-aġenda, għalkemm dawn il-punti ma għandhomx jitnizzlu fl-aġenda provviżorja sakemm id-dokumenti rilevanti ta' appoġġ ma jkunux waslu għand is-Segretarju sa mhux aktar tard mid-data li fiha tintbagħat l-aġenda provviżorja.
3. L-aġenda għandha tiġi adottata mill-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp fil-bidu ta' kull laqgħa. Punt appartati dawk li jidhru fl-aġenda provviżorja jista' jitqiegħed fuq l-aġenda jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk.
4. Il-Kopresidenti tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp, bi ftehim mal-Partijiet, jistgħu jistiednu esperti biex jattendu l-laqgħat tiegħu biex jipprovdnu informazzjoni fuq suġġetti speċifiċi.
5. Bi ftehim mal-Partijiet, is-Segretarju jista' jqassar il-limiti ta' żmien speċifikati fil-paragrafu 1 sabiex jitqiesu l-htigijiet ta' każ partikolari.

*Artikolu 11***Minuti**

1. L-abbozz tal-minuti ta' kull laqgħa għandu jinkiteb mis-Segretarju, mill-iktar fis possibbli, normalment fi żmien xahar wara l-laqgħa.
2. Il-minuti għandhom, bħala regola ġenerali, jaġtu fil-qosor kull punt fl-aġenda u fejn applikabbli jispeċifikaw:
 - (a) id-dokumenti kollha sottomessi lill-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp,
 - (b) kwalunkwe dikjarazzjoni li membru tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp ikun talab li tiddaħhal,
 - (c) id-deċizzjonijiet meħuda, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula, id-dikjarazzjonijiet miftiehma u l-konkluzjonijiet adottati dwar punti speċifiċi.
3. Il-minuti għandhom jinkludu wkoll lista tal-partecipanti tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp u lista ta' kwalunkwe osservatur tal-laqgħa.
4. L-approvazzjoni tal-minuti għandha tiġi kkonfermata bil-miktub fi żmien xahrejn mid-data tal-laqgħa mill-Istati tal-ESA Firmatarji u mill-Parti tal-UE. Ladarba approvati, il-minuti għandhom jiġu ffirmati mis-Segretarju. Kull Stat tal-ESA Firmatarju u l-Parti tal-UE għandhom jirċievu kopja oriġinali ta' dawn id-dokumenti awtentiċi.

*Artikolu 12***Rakkomandazzjonijiet**

1. Il-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp għandu jadotta rakkomandazzjonijiet b'konsens.
2. Fil-perijodu ta' bejn il-laqgħat, il-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp jista' jadotta rakkomandazzjonijiet bi proċedura bil-miktub jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu li jsir dan. Proċedura bil-miktub għandha tikkonsisti minn skambju ta' noti bejn il-Partijiet.
3. Rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp għandhom ikunu intitolati "Rakkomandazzjoni" u segwiti b'numru tas-serje, id-data tal-adozzjoni tagħhom u deskrizzjoni tas-suġġett tagħhom.
4. Ir-rakkomandazzjonijiet adottati mill-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp għandhom jiġu awtentikati minn rappreżentant tal-Istati tal-ESA Firmatarji u minn rappreżentant tal-Kummissjoni Ewropea fisem il-Parti tal-UE.
5. Ir-rakkomandazzjonijiet għandhom jintbagħtu lill-Partijiet bħala dokumenti tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp u għandhom jiġu sottomessi lill-Kumitat tal-FSE għal konsiderazzjoni.

*Artikolu 13***Pubbliċità**

Sakemm ma jkunx deċiż mod ieħor, il-laqgħat tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp ma għandhomx ikunu pubbliċi.

*Artikolu 14***Lingwi**

1. Il-lingwi ta' hidma tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp għandhom ikunu l-lingwi uffiċjali komuni għall-Partijiet, l-Ingliż u l-Franċiż.
2. Il-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp għandu jibbaża d-deliberazzjonijiet u jagħmel ir-rakkomandazzjonijiet tiegħu dwar id-dokumentazzjoni u l-proposti mhejjja safejn possibbli biż-żewġ lingwi msemmija fil-paragrafu 1. Ir-rakkomandazzjonijiet huma pprovduti fiż-żewġ lingwi msemmija fil-paragrafu 1.

*Artikolu 15***Spejjeż**

1. Kull Parti għandha tkopri kwalunkwe spiża li tagħmel bħala riżultat tal-partecipazzjoni fil-laqgħat tal-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp, kemm fir-rigward tal-persunal, l-ivvjagġar u l-ispejjeż ta' sussistenza kif ukoll fir-rigward tal-ispejjeż ta' posta u telekomunikazzjoni.
2. In-nefqa marbuta mal-organizzazzjoni tal-laqgħat u mar-riproduzzjoni tad-dokumenti għandha tithallas mill-Parti li tkun qiegħda tospita l-laqgħa.
3. In-nefqa marbuta mal-forniment tas-servizzi tal-interpretazzjoni fil-laqgħat u mat-traduzzjoni tad-dokumenti għandha tithallas mill-Parti li tkun qiegħda tospita l-laqgħa. In-nefqa assoċjata mal-forniment tas-servizzi tal-interpretazzjoni u t-traduzzjoni tad-dokumenti fil-lingwi u mil-lingwi uffiċjali ohra tal-Unjoni Ewropea għandha tithallas mill-Parti tal-UE.

*Artikolu 16***Rappurtar**

Il-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp għandu jirrapporta għand il-Kumitat tal-FSE.

*Artikolu 17***Emendar tar-Regoli ta' Proċedura**

Dawn ir-Regoli ta' Proċedura jistgħu jiġu emendati mill-Kumitat tal-FSE. Il-Kumitat Kongunt tal-Iżvilupp jista' jressaq rakkomandazzjonijiet lill-Kumitat tal-FSE fejn jipproponi bidliet fir-Regoli ta' Proċedura.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-10 ta' Ġunju 2013

dwar il-konklużjoni fisem l-Unjoni Ewropea tal-Protokoll dwar l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni Alpina tal-1991 fil-qasam tat-trasport (Protokoll dwar it-trasport)

(2013/332/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 91 flimkien mal-Artikolu 218(6)(a)(v), u l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 218(8) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Il-Konvenzjoni dwar il-harsien tal-Alpi (il-Konvenzjoni Alpina) giet konkluża fisem il-Komunità Ewropea mill-Kunsill bid-Deciżjoni 96/191/KE ⁽²⁾.
- (2) Il-Kunsill iddeċieda dwar l-iffirmar, fisem il-Komunità, tal-Protokoll dwar l-Implimentazzjoni tal-Konvenzjoni Alpina tal-1991 fil-qasam tat-trasport (il-Protokoll dwar it-trasport) bid-Deciżjoni 2007/799/KE ⁽³⁾.
- (3) Il-Protokoll dwar it-trasport huwa pass importanti fl-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni Alpina u l-Unjoni hija impenjata biex jinkisbu l-għanijiet ta' dik il-Konvenzjoni.
- (4) Il-problemi transkonfinali ekonomiċi, soċjali u ekoloġiċi tal-Alpi għadhom sfida ewlenija li għandha tiġi indirizzata f'din iż-żona sensittiva hafna.
- (5) Il-Protokoll dwar it-trasport jipprovdi qafas, ibbażat fuq il-prinċipju ta' prekawżjoni, il-prinċipju ta' prevenzjoni u l-prinċipju ta' "min inigġes, iħallas", biex jiżgura l-mobbiltà sostenibbli u l-protezzjoni tal-ambjent, fir-rigward tal-mezzi kollha tat-trasport fir-reġjun Alpin fid-dawl tal-Artikolu 2 tal-Konvenzjoni Alpina.
- (6) Id-dispożizzjonijiet tal-Protokoll dwar it-trasport huma konformi mal-Politika Komuni tat-Trasport tal-Unjoni u jappoġġaw bis-shih l-approċċ tat-"Trasport iktar Ekoloġiku" tal-Kummissjoni li giet adottat fl-2008.
- (7) Ir-ratifika tal-Protokoll dwar it-trasport issaħħah il-kooperazzjoni transkonfinali ma' daww il-pajjiżi li mhum iex membri tal-Unjoni, jiġifieri l-Liechtenstein,

Monako u l-Iżvizzera, li għandu jgħin biex jiġi żgurat li l-oġettivi tal-Unjoni ikunu kondiviżi mill-imsieħba reġjonali u li tali inizjattivi ikopru r-reġjun Alpin kollu.

- (8) Il-Protokoll dwar it-trasport għandu għalhekk jiġi approvat,

ADOPTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Protokoll dwar l-Implimentazzjoni tal-Konvenzjoni Alpina tal-1991 fil-qasam tat-trasport (il-Protokoll dwar it-trasport) huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni. ⁽⁴⁾

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat li jinnomina l-persuna/i bis-setgħa li tiddepożita/jiddepożitaw, fisem l-Unjoni, l-istrument tal-approvazzjoni mar-Repubblika tal-Awstrija skont l-Artikolu 24 tal-Protokoll dwar it-trasport u tagħmel/jagħmlu id-dikjarazzjoni li gejja:

"B'konsegwenza tad-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Lisbona fl-1 ta' Dicembru 2009, l-Unjoni Ewropea ssostitwiet u ssuċċediet lill-Komunità Ewropea u minn dik id-data teżerċita d-drittijiet kollha u tassumi l-obbligi kollha tal-Komunità Ewropea. Għalhekk, referenzi għal "il-Komunità Ewropea" jew għal "il-Komunità" fit-test tal-Protokoll għandhom, fejn xieraq, jinqraw b'hal referenzi għal "l-Unjoni Ewropea".

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fil-Lussemburgu, l-10 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

L. VARADKAR

⁽¹⁾ ĠU C 184 E, 8.7.2010, p. 183 u ĠU C 81 E, 15.3.2011, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 61, 12.3.1996, p. 31.

⁽³⁾ ĠU L 323, 8.12.2007, p. 13.

⁽⁴⁾ Il-Protokoll gie ppubblikat fi ĠU L 323, 8.12.2007, p. 15 flimkien mad-deciżjoni dwar l-iffirmar.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' DELEGA TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 621/2013

tal-21 ta' Marzu 2013

li jikkoreġir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 809/2004 li jimplimenta d-Direttiva 2003/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-informazzjoni inkluża fil-prospetti kif ukoll il-format, l-inkorporazzjoni b'referenza u l-pubblikazzjoni ta' prospetti bħal dawn u d-disseminazzjoni tar-rikلامي

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2003/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Novembru 2003 dwar il-prospett li għandu jiġi ppubblikat meta titoli jiġu offruti lill-pubbliku jew jiġu ammessi għall-kummerċ u li temenda d-Direttiva 2001/34/KE ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 5(5) u l-Artikolu 7, l-Artikolu 11(3), l-Artikolu 14(8) u l-Artikolu 15(7) tagħha,

Billi:

- (1) Il-verżjoni Pollakka tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 809/2004 tad-29 ta' April 2004 li jimplimenta d-Direttiva 2003/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-informazzjoni inkluża fil-prospetti kif ukoll il-format, l-inkorporazzjoni b'referenza u l-pubblikazzjoni ta' prospetti bħal dawn u d-disseminazzjoni tar-rikلامي fiha diversi żbalji. L-iżbalji dahlu fil-punt 5.1 tal-Anness XV u jistgħu jqajmu problemi fl-interpretazz-

joni tal-kamp tal-applikazzjoni ⁽²⁾ ta' informazzjoni meħtieġa taht din id-dispożizzjoni. Għalhekk hija meħtieġa korrezzjoni tal-verżjoni Pollakka. Il-verżjonijiet bil-lingwi l-oħra mhumiex affettwati.

- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 809/2004 għalhekk għandu jiġi kkoreġut skont dan. Sabiex jiġu eliminati l-iżbalji fl-att li qed jiġi kkoreġut mill-aktar fis, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Jikkonċerna biss il-verżjoni Pollakka.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Marzu 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 345, 31.12.2003, p. 64.

⁽²⁾ ĠU L 149, 30.4.2004, p. 3.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 622/2013**tal-25 ta' Ġunju 2013****li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2368/2002 li jimplimenta l-iskema ta' ċertifikazzjoni tal-Kimberley Process fil-kummerċ internazzjonali ta' djamanti mhux maħduma**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2368/2002 tal-20 ta' Diċembru 2002 li jimplimenta l-iskema ta' ċertifikazzjoni tal-Kimberley Process fil-kummerċ internazzjonali ta' djamanti mhux maħduma⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 20 tiegħu,

Billi:

(1) L-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 2368/2002 jelenka l-partecipanti fl-iskema ta' ċertifikazzjoni tal-Kimberley Process ("KP") u l-awtoritajiet kompetenti tagħhom maħtura kif dovut..

(2) Fit-23 ta' Mejju 2013, il-President tal-KP hareġ avviż li jikkonferma li, permezz ta' proċedura bil-miktub il-partecipanti tal-KP iddeċidew li jieqfu milli jibagħtu jew jirċievu kunsinni bil-baħar tad-djamanti mhux maħduma mir-Repubblika Ċentru-Afrikana sa meta tiġi provduta ċarezza dwar il-kapaċità tal-pajjiż li jiżgura l-konformità mal-istandards minimi tal-KP.

(3) L-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 2368/2002 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.

(4) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-kumitat imsemmi fl-Artikolu 22 tar-Regolament (KE) Nru 2368/2002.

(5) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament ikunu effettivi, ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh minnufih,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 2368/2002 huwa sostitwit bit-test indikat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament se jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Catherine ASHTON
Viċi President

⁽¹⁾ ĠU L 358, 31.12.2002, p. 28.

ANNEX

“ANNEX II

Il-lista tal-partiċipanti fl-iskema ta' ċertifikazzjoni tal-Kimberley Process u l-awtoritajiet kompetenti tagħhom, mahtura kif xieraq, kif hemm imniżżel fl-Artikoli 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 u 20

L-ANGOLA

Ministry of Geology and Mines
Rua Hochi Min
C.P # 1260
Luanda
Angola

Informazzjoni ġenerali:

Kimberley Process Office
Minerals and Metals Sector (MMS)
Natural Resources Kanada (NRCAN)
580 Booth Street, 9th floor
Ottawa, Ontario
Kanada K1 A 0E4

L-ARMENJA

Department of Gemstones and Jewellery
Ministry of Trade and Economic Development
M. Mkrtchyan 5
Yerevan
Armenia

IL-KAMERUN

National Permanent Secretariat for the Kimberley Process
Ministry of Mines, Industry and Technological Development
Intek Building
Navik Street
P.O. Box 8390
Yaoundé
Cameroon

L-AWSTRALJA

Department of Foreign Affairs and Trade
Trade Development Division
R.G. Casey Building
John McEwen Crescent
Barton ACT 0221
Awstralja

IĊ-ĊINA, ir-Repubblika Popolari ta'

Department of Inspection and Quarantine Clearance
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)
9 Madiandonglu
Haidian District, Beijing 100088
People's Republic of China

IL-BANGLADEXX

Export Promotion Bureau
TCB Bhaban
1, Karwan Bazaar
Dhaka
Bangladesh

HONG KONG, Reġjun Amministrattiv Speċjali tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina

Department of Trade and Industry
Hong Kong Special Administrative Region
Peoples Republic of China
Room 703, Trade and Industry Tower
700 Nathan Road
Kowloon
Hong Kong
China

IL-BJELORUSSJA

Ministry of Finance
Department for Precious Metals and Precious Stones
Sovetskaja Str., 7
220010 Minsk
Republic of Belarus

IL-KONGO, Ir-Repubblika Demokratika ta'

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)
17th floor, BCDC Tower
30th June Avenue
Kinshasa
Democratic Republic of Congo

IL-BOTSWANA

Ministry of Minerals, Energy & Water Resources
PI Bag 0018
Gaborone
Botswana

IL-KONGO, Ir-Repubblika ta'

Bureau d'expertise, d'évaluation et de certification (BEEC)
Ministère des Mines, des Industries Minières et de la Géologie
BP 2474
Brazzaville
Republic of Congo

IL-BRAŻIL

Ministry of Mines and Energy
Esplanada dos Ministérios - Bloco "U" - 4 º andar
70065 - 900 Brasília - DF
Brazil

IL-KANADA

Internazzjonali:

Department of Foreign Affairs and International Trade
Peace Building and Human Security Division
Lester B Pearson Tower B - Room: B4-120
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1 A 0G2
Kanada

L-UNJONI EWROPEA

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments
Office EEAS 02/309
1049 Bruxelles/Brussel
Belgique/België

IL-GANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)
Diamond House,
Kinbu Road,
P.O. Box M. 108
Accra
Ghana

IL-GINEA

Ministry of Mines and Geology
BP 2696
Conakry
Guinea

IL-GUJANA

Geology and Mines Commission
P O Box 1028
Upper Brickdam
Stabroek
Georgetown
Guyana

L-INDJA

The Gem & Jewellery Export Promotion Council
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A
Mumbai 400 004
India

L-INDONEŻJA

Directorate-General of Foreign Trade
Ministry of Trade
JI M.I. Ridwan Rais No. 5
Blok I lantai 4
Jakarta Pusat Kotak Pos. 10110
Jakarta
Indonesia

L-IŻRAEL

Ministry of Industry, Trade and Labor
Office of the Diamond Controller
3 Jabotinsky Road
Ramat Gan 52520
Israel

IL-ĠAPPUN

United Nations Policy Division
Foreign Policy Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
100-8919 Tokyo, Japan
Japan

IL-KOREA, Ir-Repubblika ta'

Export Control Policy Division
Ministry of Knowledge Economy
Government Complex
Jungang-dong 1, Gwacheon-si
Gyeonggi-do 427-723
Seoul
Korea

IL-LAOS, Ir-Repubblika Demokratika tal-Popolari ta'

Department of Import and Export
Ministry of Industry and Commerce
Vientiane
Laos

IL-LIBANU

Ministry of Economy and Trade
Lazariah Building
Down Town
Beirut
Lebanon

IL-LESOTO

Department of Mines and Geology
P.O. Box 750
Maseru 100
Lesotho

IL-LIBERJA

Government Diamond Office
Ministry of Lands, Mines and Energy
Capitol Hill
P.O. Box 10-9024
1000 Monrovia 10
Liberia

IL-MALASJA

Ministry of International Trade and Industry
Trade Cooperation and Industry Coordination Section
Blok 10
Komplek Kerajaan Jalan Duta
50622 Kuala Lumpur
Malaysia

IL-MESSIKU

Secretaría de Economía
Dirección General de Política Comercial
Alfonso Reyes No. 30, Colonia Hipodromo Condesa, Piso 16.
Delegación Cuactemoc, Código Postal: 06140 México, D.F.
Mexico

IL-MAWRIZJU

Import Division
Ministry of Industry, Small & Medium Enterprises, Commerce &
Cooperatives
4th Floor, Anglo Mauritius Building
Intendance Street
Port Louis
Mauritius

IN-NAMIBJA

Diamond Commission
Ministry of Mines and Energy
Private Bag 13297
Windhoek
Namibia

IN-NEW ZEALAND

Awtorità tal-Hruġ taċ-Ċertifikati:

Middle East and Africa Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Private Bag 18 901
Wellington
New Zealand

Awtorità tal-Importazzjoni u l-Esportazzjoni:

New Zealand Customs Service
PO Box 2218
Wellington
New Zealand

IN-NORVEĠJA

Section for Public International Law
Department for Legal Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
P.O. Box 8114
0032 Oslo
Norway

IL-FEDERAZZJONI RUSSA

Gokhran of Russia
14, 1812 Goda St.
121170 Moscow
Russia

SJERRA LEONE

Ministry of Mineral Resources
Gold and Diamond Office (GDO)
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone

SINGAPOR

Ministry of Trade and Industry
100 High Street
#0901, The Treasury,
Singapore 179434

L-AFRIKA T'ISFEL

South African Diamond and Precious Metals Regulator
SA Diamond Centre
240 Commissioner Street
Johannesburg 2000
South Africa

IS-SRI LANKA

National Gem and Jewellery Authority
25, Galleface Terrace
Colombo 03
Sri Lanka

IS-SWAŽILAND

Office for the Commissioner of Mines
Ministry of Natural Resources and Energy
Mining department
Lilunga House (3rd floor, Wing B)
Somhlolo Road
PO Box 9
Mbabane H100
Swaziland

L-ISVIZZERA

State Secretariat for Economic Affairs (SECO)
Sanctions Unit
Holzikofenweg 36
CH-3003 Berne/Switzerland

IT-TAJWAN, PENGU, KINMEN U MATSU, TERRITORJU DOGANALI
SEPARAT

Export/Import Administration Division
Bureau of Foreign Trade
Ministry of Economic Affairs
1, Hu Kou Street
Taipei, 100
Taiwan

IT-TANZANIJA

Commission for Minerals
Ministry of Energy and Minerals
PO Box 2000
Dar es Salaam
Tanzania

IT-TAJLANDJA

Department of Foreign Trade
Ministry of Commerce
44/100 Nonthaburi 1 Road
Muang District, Nonthaburi 11000
Thailand

IT-TOGO

Ministry of Mine, Energy and Water
Head Office of Mines and Geology
B.P. 356
216, Avenue Sarakawa
Lomé
Togo

IT-TURKIJA

Foreign Exchange Department
Undersecretariat of Treasury
T.C. Başbakanlık Hazine
Müşteşarlığı İnönü Bulvarı No:36
06510 Emek - Ankara
Turkey

Awtorità tal-Importazzjoni u l-Esportazzjoni:

Istanbul Gold Exchange
Rıhtım Cad. No:81
34425 Karaköy – İstanbul
Turkey

L-UKRAINA

Ministry of Finance
State Gemological Center
Degtyarivska St. 38-44
Kiev 04119
Ukraine

L-EMIRATI GHARAB MAGHQUDA

U.A.E Kimberley Process Office
Dubai Multi Commodities Center
Dubai Airport Free Zone
Emirates Security Building
Block B, 2nd Floor, Office # 20
Dubai
United Arab Emirates

L-ISTATI UNITI TAL-AMERIKA

United States Kimberley Process Authority
11 West 47 Street 11th floor
New York, NY 10036
United States of America

U.S. Department of State
Room 4843 EB/ESC
2201 C Street, NW
Washington D.C. 20520
United States of America

IL-VJETNAM

Ministry of Industry and Trade
Import Export Management Department
54 Hai Ba Trung
Hanoi
Vietnam

IŻ-ŽIMBABWE

Principal Minerals Development Office
Ministry of Mines and Mining Development
Private Bag 7709, Causeway
Harare
Zimbabwe"

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 623/2013**tas-27 ta' Ġunju 2013****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1238/95 rigward il-piżijiet pagabbli lill-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2100/94 tas-27 ta' Lulju 1994 dwar drittijiet ta' varjetajiet ta' pjanti fil-Komunità ⁽¹⁾ ("ir-Regolament Bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 113 tiegħu,

Wara li kkonsultat mal-Kunsill Amministrattiv tal-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti,

Billi:

- (1) L-Artikolu 9(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1238/95 tal-31 ta' Mejju 1995 li jistabbilixxi r-regoli tal-implimentazzjoni sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2100/94 rigward il-piżijiet pagabbli lill-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti ⁽²⁾, jistabbilixxi l-livell ta' miżata pagabbli lill-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti ("l-Uffiċċju"), għal kull sena li jdum id-dritt Komunitarju għall-varjetà tal-pjanta kif ipprovdut fl-Artikolu 113(2)(d) tar-Regolament (KE) Nru 2100/94.
- (2) Ir-riserva finanzjarja tal-Uffiċċju qabżet il-livell meħtieġ biex jinżamm baġit bilancjat u biex tiġi ssalvagwardjata l-kontinwità tal-operazzjonijiet tagħha. Għal din ir-raġuni l-miżata annwali għandha titnaqqas mis-sena 2014.

- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 1238/95 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.

- (4) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar id-Drittijiet Komunitarji tal-Varjetajiet tal-Pjanti,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Fl-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1238/95, il-paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej:

"1. L-Uffiċċju għandu jimponi miżata ta' EUR 250 fuq detentur ta' dritt Komunitarju għall-varjetà tal-pjanta ("id-detentur") għal kull sena tal-perjodu taż-żmien tad-dritt Komunitarju għall-varjetà tal-pjanta ("miżata annwali"), kif imsemmi fl-Artikolu 113(2)(d) tar-Regolament Bażiku."

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu jibda japplika mill-1 ta' Jannar 2014.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Ġunju 2013.

*Għall-Kummissjoni**Il-President*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 227, 1.9.1994, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 121, 1.6.1995, p. 31.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 624/2013

tas-27 ta' Ġunju 2013

li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 32/2000 rigward kwota ta' tariffi ġdida tal-Unjoni marbuta fil-GATT għal preparazzjonijiet tal-ikel mhux speċifikati jew mhux inklużi mkien iehor, allokat li lill-Istati Uniti tal-Amerika

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 32/2000 tas-17 ta' Diċembru 1999 li jftaħ u jipprovdi għall-amministrazzjoni tal-kwoti ta' tariffi Komunitarji marbutin fil-GATT u ċerti kwoti ta' tariffi Komunitarji oħra u li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-aġġustament tal-kwoti, u li jirrevoka r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1808/95 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-tieni inċiż tal-Artikolu 9(1)(b) tiegħu,

Billi:

- (1) Bid-Deciżjoni 2013/125/UE ⁽²⁾, il-Kunsill approva l-Ftehim fl-għamla ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika skont l-Artikolu XXIV:6 u l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994 fir-rigward tal-modifika tal-konċessjonijiet fl-iskedi tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija matul l-adeżjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea
- (2) Il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika jipprovdi għal tariffi ta' kwoti annwali ġodda għal ċerti preparazzjonijiet tal-ikel.
- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 32/2000 fetaħ u pprovda għall-amministrazzjoni ta' ċerti kwoti ta' tariffi tal-Unjoni marbutin fil-GATT imfasslin biex jintużaw skont l-ordni kronoloġiku tad-dati tad-dikjarazzjonijiet tad-dwana.
- (4) Biex tiġi vverifikata l-orijini tal-prodotti, għandhom jitqiesu l-miżuri ta' kontroll introdotti mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Uniti, u ċ-ċertifikat ta' orijini mahruġ minn dawk l-awtoritajiet jekk ikun meħtieġ

għall-importazzjoni skont l-Artikoli minn 55 sa 65 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi il-Kodiċi Doganali Komunitarju ⁽³⁾.

- (5) Biex tiġi implimentata l-kwota ta' tariffi annwali ġdida li għaliha hemm dispożizzjonijiet fil-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri jeħtieġ li jiġi emendat ir-Regolament (KE) Nru 32/2000.
- (6) Hekk kif il-Ftehim f'għamla ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika skont l-Artikolu XXIV:6 u l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994 fir-rigward tal-modifika tal-konċessjonijiet fl-iskedi tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija matul l-adeżjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea se jidhol fis-seħh fl-1 ta' Lulju 2013, dan ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni għandu japplika mill-istess data.
- (7) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 32/2000 huwa emendat kif stabbilit fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 5, 8.1.2000, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 69, 13.3.2013, p. 4.

⁽³⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

ANNEX

Fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 32/2000, il-kliem li ġejjin għandhom jidhlu fit-tabella:

"09.0096	2106 90 98		Preparazzjonijiet tal-ikel ohrajn mhux speċifikati jew mhux inkluzi mkien ieħor, allokat lill-Istati Uniti tal-Amerika	Mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Ġunju	1 550 tunnel-lata	EA (*) (**)
----------	------------	--	--	-----------------------------------	-------------------	-------------

(*) Is-simbolu "EA" jindika li l-oġġetti jista' jkollhom taxxa b'"komponent agrikolu" stabbilit skont ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87.

(**) L-użu tal-kwota tat-tariffi għandha tkun suġġetta għall-presentazzjoni, skont l-Artikoli minn 55 sa 65 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, ta' ċertifikat ta' oriġini mahruġ mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Uniti tal-Amerika."

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 625/2013**tas-27 ta' Ġunju 2013****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Ġunju 2013.

*Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,*

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	55,3
	MK	46,1
	TR	98,7
	ZZ	66,7
0707 00 05	MK	28,7
	TR	116,3
	ZZ	72,5
0709 93 10	TR	125,2
	ZZ	125,2
0805 50 10	AR	92,0
	TR	99,2
	ZA	98,7
	ZZ	96,6
0808 10 80	AR	162,7
	BR	99,9
	CL	140,7
	CN	105,9
	NZ	141,7
	TR	99,8
	ZA	122,8
	ZZ	124,8
0809 10 00	IL	275,4
	TR	210,4
	ZZ	242,9
0809 29 00	TR	334,0
	US	604,7
	ZZ	469,4
0809 30	TR	179,1
	ZZ	179,1
0809 40 05	CL	216,9
	IL	308,9
	ZA	377,9
	ZZ	301,2

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-25 ta' Ġunju 2013

dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, fisem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE rigward l-emendar għall-Protokoll 30 għall-Ftehim ŻEE, dwar dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-organizzazzjoni ta' kooperazzjoni fil-qasam tal-istatistika

(2013/333/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 338(1), flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2894/94 tat-28 ta' Novembru 1994 dwar l-arrangamenti għall-implimentazzjoni tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 1(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽²⁾ ("il-Ftehim ŻEE") dahal fis-seħh fl-1 ta' Jannar 1994.
- (2) Skont l-Artikolu 98 tal-Ftehim ŻEE, il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE jista' jiddeċiedi li jemenda, inter alia, il-Protokoll 30 ta' miegħu.
- (3) Il-Protokoll 30 għall-Ftehim ŻEE fih dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-organizzazzjoni ta' kooperazzjoni fil-qasam tal-istatistika.
- (4) Ir-Regolament (UE) Nru 99/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2013 dwar il-programm statistiku Ewropew tal-2013-17 ⁽³⁾ jistabbilixxi pakkett finanzjarju għall-2013 mahsub għall-implimentazzjoni tal-programm statistiku Ewropew tal-2013-17. L-allokazzjoni finanzjarja għall-perijodu li jkopri mill-2014 sal-2017 għadu jrid jintlaħaq qbil dwarha.
- (5) Il-programm statistiku taż-ŻEE tal-2013 għandu jkun ibbażat fuq ir-Regolament (UE) Nru 99/2013 u għandu jinkludi dawk l-elementi tal-programm li huma mehtieġa

għad-deskrizzjoni u għall-monitoraġġ tal-aspetti ekonomiċi, soċjali u ambjentali rilevanti kollha taż-Żona Ekonomika Ewropea.

- (6) Għalhekk, il-Protokoll 30 għall-Ftehim ŻEE għandu jiġi emendat skont dan.
- (7) Dak l-emendar għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2013 sabiex din il-kooperazzjoni estiża tkun tista' tibda ssehh minn dik id-data.
- (8) Il-pożizzjoni tal-Unjoni fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz tad-Deciżjoni li jinsab mehmuz,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, fisem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE dwar l-emendar propost għall-Protokoll 30 għall-Ftehim ŻEE, għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz tad-Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-25 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

E. GILMORE

⁽¹⁾ ĠU L 305, 30.11.1994, p. 6.

⁽²⁾ ĠU L 1, 3.1.1994, p. 3.

⁽³⁾ ĠU L 39, 9.2.2013, p. 12.

ABBOZZ TA'

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE Nru .../...

ta'

li temenda l-Protokoll 30 għall-Ftehim ŻEE, dwar dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-organizzazzjoni ta' kooperazzjoni fil-qasam tal-istatistika

IL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim ŻEE"), u b'mod partikolari l-Artikolu 98 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (UE) Nru 99/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2013 dwar il-programm statistiku Ewropew tal-2013-17 ⁽¹⁾ jistabbilixxi pakkett finanzjarju għall-2013 għall-implimentazzjoni tal-programm statistiku Ewropew tal-2013-17. L-allokazzjoni finanzjarja għall-perjodu li jkopri mill-2014 sal-2017 għadu jrid jintlaħaq qbil dwarha.
- (2) Il-programm statistiku taż-ŻEE tal-2013 għandu jkun ibbażat fuq ir-Regolament (UE) Nru 99/2013 u għandu jinkludi dawk l-elementi tal-programm li huma mehtieġa għad-deskrizzjoni u għall-monitoraġġ tal-aspetti ekonomiċi, soċjali u ambjentali rilevanti kollha taż-Żona Ekonomika Ewropea.
- (3) Għalhekk, il-Protokoll 30 għall-Ftehim ŻEE għandu jiġi emendat sabiex din il-kooperazzjoni estiża tkun tista' tibda ssehh mill-1 ta' Jannar 2013.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Dan li ġej jiddaħhal wara l-Artikolu 4 (Modernizzazzjoni tal-Istatistika Ewropea tal-Intrapriża u l-Kummerċ (MEETS)) tal-Protokoll 30 għall-Ftehim ŻEE:

"Artikolu 5

Il-Programm Statistiku tal-2013

1. L-att segwenti huwa l-oġġett ta' dan l-Artikolu:
 - **32013 R 0099:** Regolament (UE) Nru 99/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2013 dwar il-programm statistiku Ewropew tal-2013-2017 (ĠU L 39, 9.2.2013, p. 12).
2. Il-programm statistiku Ewropew tal-2013-17 kif stabbilit mir-Regolament (UE) Nru 99/2013 għandu jikkostitwixxi l-qafas għall-ażżjonijiet statistiċi taż-ŻEE li għandhom jittwettqu bejn l-1 ta' Jannar 2013 u l-31 ta' Diċembru

2013. L-oqsma prinċipali kollha tal-programm statistiku Ewropew tal-2013-17 għandhom jittqiesu li huma rilevanti għall-kooperazzjoni statistika taż-ŻEE u għandhom ikunu miftuħa għall-partecipazzjoni shiha mill-Istati tal-EFTA.

3. Programm Statistiku taż-ŻEE speċifiku għall-2013 għandu jiġi żviluppat b'mod kongunt mill-Uffiċċju tal-Istatistika u l-Eurostat. Il-Programm Statistiku taż-ŻEE għall-2013 għandu jkun ibbażat fuq subsett tal-programm ta' hidma annwali mhejji mill-Kummissjoni f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 99/2013, u jiffassal b'mod parallel miegħu. Il-Programm Statistiku taż-ŻEE għall-2013 għandu jiġi approvat mill-Partijiet Kontraenti skont il-proċeduri interni tagħhom stess.

4. Għall-2013, l-Istati tal-EFTA, f'konformità mal-Artikolu 82(1)(a) tal-Ftehim u mar-Regolamenti Finanzjarji ta' miegħu, għandhom jagħtu kontribuzzjoni finanzjarja li tammonta għal 75 fil-mija tal-ammont indikat fil-linji baġitarji 29 02 05 (Programm statistiku Ewropew 2013-17) u 29 01 04 05 (Politika ta' informazzjoni statistika – In-nefqa fuq il-ġestjoni amministrattiva) inklużi fil-baġit tal-Unjoni Ewropea għall-2013."

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum ta' wara l-aħhar notifika skont l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ŻEE (*).

Hija għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2013.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata fit-Taqsima taż-ŻEE ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, u fis-Suppliment taż-ŻEE ta' miegħu.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Komitat Kongunt taż-ŻEE

Il-President

Is-Segretarji
tal-Komitat Kongunt taż-ŻEE

⁽¹⁾ ĠU L 39, 9.2.2013, p. 12.

(*) [Ma huma indikati l-ebda rekwiżiti kostituzzjonali.] [Ir-rekwiżiti kostituzzjonali huma indikati.]

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-25 ta' Ġunju 2013

dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, fisem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE
dwar emenda għall-Anness XXI tal-Ftehim dwar iż-ŻEE

(2013/334/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 338(1), flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2894/94 tat-28 ta' Novembru 1994 dwar l-arrangamenti għall-implimentazzjoni tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 1(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽²⁾ ("il-Ftehim ŻEE") daħal fis-seħh fl-1 ta' Jannar 1994.
- (2) Skont l-Artikolu 98 tal-Ftehim ŻEE, il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE jista' jiddeċiedi li jemenda, inter alia, l-Anness XXI tiegħu.
- (3) L-Anness XXI għall-Ftehim ŻEE fih dispożizzjonijiet u arrangamenti speċifiċi rigward l-istatistika
- (4) Ir-Regolament (UE) Nru 70/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Jannar 2012 dwar prospetti tal-istatistika rigward it-trasport ta' merkanzija bit-triq (riformulazzjoni) ⁽³⁾ għandu jiġi inkorporat fil-Ftehim ŻEE b'certi adattamenti għall-Istati ŻEE/EFTA.

(5) Ir-Regolament (KE) Nru 70/2012 jirrevoka r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/98 ⁽⁴⁾, li hu inkorporat fil-Ftehim ŻEE u li konsegwentament għandu jiġi rrevokat taht il-Ftehim ŻEE.

(6) Għalhekk, l-Anness XXI tal-Ftehim ŻEE għandu jiġi emendat kif xieraq.

(7) Il-pożizzjoni tal-Unjoni fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz ta' Deċiżjoni li jinsab meħmuż,

ADOPTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, fisem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE dwar l-emenda proposta tal-Anness XXI għall-Ftehim ŻEE għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz ta' Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE meħmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-25 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

E. GILMORE

⁽¹⁾ ĠU L 305, 30.11.1994, p. 6.

⁽²⁾ ĠU L 1, 3.1.1994, p. 3.

⁽³⁾ ĠU L 32, 3.2.2012, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 163, 6.6.1998, p. 1.

ABBOZZ TA'

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE Nru .../...

ta'

li temenda l-Anness XXI (Statistika) għall-Ftehim ŻEE

IL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim ŻEE"), u b'mod partikolari l-Artikolu 98 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (UE) Nru 70/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Jannar 2012 dwar prospetti tal-istatistika rigward it-trasport ta' merkanzija bit-triq (riformulazzjoni) ⁽¹⁾ għandu jiġi inkorporat fil-Ftehim taż-ŻEE.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 70/2012 jirrevoka r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/98 ⁽²⁾, li hu inkorporat fil-Ftehim ŻEE u li konsegwentament għandu jiġi rrevokat taht il-Ftehim ŻEE.
- (3) L-Anness XXI għall-Ftehim ŻEE għandu għalhekk jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

It-test tal-Punt 7f (Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/98) tal-Anness XXI għall-Ftehim ŻEE għandu jiġi sostitwit b'li ġej:

'32012 R 0070: Ir-Regolament (KE) Nru 70/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Jannar 2012 dwar il-prospetti tal-istatistika rigward it-trasport tal-merkanzija bit-triq (riformulazzjoni) (ĠU L 32, 3.2.2012, p. 1):

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet tar-Regolament jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

- (a) Dan ir-Regolament ma għandux japplika għall-Islanda.
- (b) Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal Liechtenstein, sakemm in-numru ta' vetturi għat-trasport tal-merkanzija bit-triq irregistrati fil-Liechtenstein, li regolament iwettqu operazzjonijiet ta' trasport tal-merkanzija bit-triq fit-territorju tal-Istati Membri taż-ŻEE, ma jaqbiżx 1-400 vettura.

Għal dak l-ghan, il-Liechtenstein għandha kull sena, l-aktar tard sal-ahhar ta' April wara s-sena li għaliha jirrelata n-numru, tippreżenta lill-Eurostat in-numru ta' vetturi għat-trasport tal-merkanzija bit-triq irregistrati fil-Liechtenstein li regolament iwettqu operazzjonijiet ta' trasport tal-merkanzija bit-triq fit-territorju tal-Istati Membri taż-ŻEE. 'Regolament' f'dan il-kuntest għandu jinftehem bħala li jfisser it-tluq mit-territorju tal-Unjoni Doganali Svizzera-Liechtenstein lejn l-UE aktar minn darbtejn fix-xahar.

Malli dan ir-Regolament jibda' japplika għal Liechtenstein, il-metodu ta' għbir ta' data għandu jiġi adattat għall-karatteristiċi strutturali tat-trasport bit-triq f'dak il-pajjiż, bi ftehim mal-Eurostat. B'mod partikolari, il-Liechtenstein jista' jibgħat data li jkopru biss vetturi li regolament iwettqu operazzjonijiet ta' trasport tal-merkanzija bit-triq fit-territorju tal-Istati Membri taż-ŻEE.'

Artikolu 2

It-testi tar-Regolament (UE) Nru 70/2012 bil-lingwa Islandiża u b'dik Norveġiża, li għandhom jiġu ppubblikati fis-Suppliment taż-ŻEE ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, għandhom ikunu awtentici.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh f'[...], dment li jkun saru n-notifiki kollha, skont l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ŻEE (*).

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata fit-Taqsima taż-ŻEE ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, u fis-Suppliment taż-ŻEE tiegħu.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Komitat Kongunt taż-ŻEE

Il-President

Is-Segretarji
tal-Komitat Kongunt taż-ŻEE

⁽¹⁾ ĠU L 32, 3.2.2012, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 163, 6.6.1998, p. 1.

(*) [L-ebda rekwiżiti kostituzzjonali ma huma indikati.] [Rekwiżiti kostituzzjonali indikati.]

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-25 ta' Ġunju 2013

dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, fisem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE
dwar emenda għall-Protokoll 31 tal-Ftehim ŻEE dwar il-kooperazzjoni f'oqsma speċifiċi barra mill-
erba' libertajiet

(2013/335/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114, flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2894/94 tat-28 ta' Novembru 1994 dwar l-arrangamenti għall-implimentazzjoni tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 1(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽²⁾ ("il-Ftehim ŻEE") dahal fis-seħh fl-1 ta' Jannar 1994.
- (2) Skont l-Artikolu 98 tal-Ftehim ŻEE, il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE jista' jiddeċiedi li jemenda, inter alia, il-Protokoll 31 tiegħu.
- (3) Il-Protokoll 31 tal-Ftehim ŻEE fih dispożizzjonijiet u arrangamenti dwar il-kooperazzjoni f'oqsma speċifiċi barra mill-erba' libertajiet.
- (4) Huwa xieraq li titkompla l-kooperazzjoni bejn il-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim ŻEE fl-azzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ffinanzjati mill-Baġit Ġenerali tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-implimentazzjoni, l-operat u l-iżvilupp tas-Suq Intern.

(5) Għalhekk, il-Protokoll 31 tal-Ftehim ŻEE għandu jiġi emendat skont dan.

(6) L-emenda għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2013 sabiex tippermetti li l-estensjoni ta' din il-kooperazzjoni tkompli għaddejja anke wara l-31 ta' Diċembru 2012.

(7) Għalhekk, il-pożizzjoni tal-Unjoni Ewropea fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz ta' Deċiżjoni meħmuż,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, fisem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE dwar l-emenda proposta għall-Protokoll 31 tal-Ftehim ŻEE għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz ta' Deċiżjoni ta' dak il-Kumitat meħmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-25 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

E. GILMORE

⁽¹⁾ ĠU L 305, 30.11.1994, p. 6.

⁽²⁾ ĠU L 1, 3.1.1994, p. 3.

ABBOZZ

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE Nru .../...

ta'

li temenda l-Protokoll 31 tal-Ftehim ŻEE, dwar il-kooperazzjoni foqasma speċifiċi barra mill-erba' libertajiet

IL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, ("il-Ftehim ŻEE"), u b'mod partikolari l-Artikoli 86 u 98 tiegħu,

Billi:

- (1) Huwa xieraq li titkompla l-kooperazzjoni bejn il-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim ŻEE fl-azzjonijiet tal-Unjoni ffinanzjati mill-Baġit Generali tal-Unjoni fir-rigward tal-implimentazzjoni, l-operat u l-iżvilupp tas-Suq Intern.
- (2) Għalhekk, il-Protokoll 31 għall-Ftehim ŻEE għandu jiġi emendat sabiex jippermetti li din il-kooperazzjoni estiża tkompli għaddejja anke wara l-31 ta' Diċembru 2012,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Artikolu 7 tal-Protokoll 31 tal-Ftehim ŻEE għandu jiġi emendat kif ġej:

1. Il-kliem "is-snin 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 u 2012" fil-paragrafu 6 għandhom jiġu sostitwiti mill-kliem "is-snin 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 u 2013".
2. Il-kliem "is-snin 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 u 2012" fil-paragrafu 7 għandhom jiġu sostitwiti bil-kliem "is-snin 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 u 2013".

3. Il-kliem "is-snin 2008, 2009, 2010, 2011 u 2012" fil-paragrafu 8 għandhom jiġu sostitwiti bil-kliem "is-snin 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 u 2013".

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum ta' wara l-ahhar notifika skont l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ŻEE (*).

Hija għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2013.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata fit-Taqsima taż-ŻEE ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u fis-Suppliment taż-ŻEE tiegħu.

Magħmul fi Brussell, ...

*Għall-Kumitat Kongunt taż-ŻEE**Il-President**Is-Segretarji
tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE*

(*) [L-ebda rekwiżiti kostituzzjonali ma huma indikati.] [Rekwiżiti kostituzzjonali indikati.]

AVVIŻ LILL-QARREJJA

Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 216/2013 tas-7 ta' Marzu 2013 dwar il-pubblikazzjoni elettronika ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*

Skont ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 216/2013 tas-7 ta' Marzu 2013 dwar il-pubblikazzjoni elettronika ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (ĠU L 69, 13.3.2013, p. 1), mill-1 ta' Lulju 2013, l-edizzjoni elettronika biss tal-Ġurnal Uffiċjali għandha tiġi meqjusa awtentika u għandu jkollha effett legali.

Fejn ma jkunx possibbli li tiġi ppubblikata l-edizzjoni elettronika tal-Ġurnal Uffiċjali minhabba ċirkostanzi eċċezzjonali u mhux previsti, l-edizzjoni stampata għandha tkun awtentika u għandu jkollha effett legali skont it-termini u l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru 216/2013.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT